

## Progettare per la Sanità



Disegnata da P. Pilla, G. B. Bertini, G. Malgarini, A. Caraballo, L. Fossati, L. Brambilla, A. Pirovano, L. Rossi



www.bema.it/progettaresanita/  
www.ediliziainrete.it portale di riferimento

**Publisher** Gisella Bertini Malgarini  
**Direttore Responsabile** Margherita Carabillo  
**Periodico coordinato da** Antonella Fossati  
**Segreteria di redazione:** Laura Brambilla, sanita@bema.it

### Hanno collaborato a questo numero:

Enrico Agostini, Laila Bailardi, Silvia Berri, Andrea Borella, Antonella Crugliano, Maria Luisa Del Gatto, Cristina Donati, Armando Ferraioli, Andrea Forni, Riccardo Giannoni, Arianna Laurenti, Antonella Pirovano, Lamberto Rossi

**Progetto grafico e Impaginazione:** Maria Pilla  
**Prestampa:** Marilena Manzoni

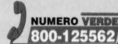
**Bimestrale:** 6 numeri all'anno.  
Costo produzione copia € 5,10.

Organo ufficiale del C.N.E.T.O.

Centro Nazionale Edilizia e Tecnica Ospedaliera  
Via Novara, 53 - 00198 Roma  
Tel. 06/8415511 - fax 06/85301761  
e-mail: p.prodan@cneto.191.it

**Comitato scientifico:**  
Margherita Carabillo, Gianfranco Carrara, Americo Cicchetti, Egitto Grifa, Giuseppe Laudani, Giuseppe Lupoi, Maurizio Mauri, Braccio Oddi Baglioni, Cesare Taddia, Gianni Tessari, Marco Vitali, Gabriele Zingaretti

L'abbonamento decorre dalla prima copia raggi ungitibile.  
Vendita solo in abbonamento Italia € 42,00, Europa € 60,00  
Numeri arretrati € 7,00  
Per acquisti cumulativi contattare Ufficio Abbonamenti  
abbonamenti@edilizia@bema.it  
Pagamento: vedi cartolina allegata  
Per maggiori informazioni



Poste Italiane Spa - Sped. in a.p. - D.L. 353/2003 (Conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 1, DBC Milano - Autorizzazione n. 767 del 09/11/98 del Tribunale di Milano - Pubblicità non eccedente il 45% a cura dell'editore. La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni pubblicati su questa rivista è permessa previa autorizzazione della Direzione. La Direzione non si assume responsabilità per le opinioni espresse dagli autori dei testi redazionali e pubblicitari.

Testata volontariamente sottoposta a certificazione di tiratura e diffusione in conformità al Regolamento

**CSST** CERTIFICAZIONE STAMPA SPECIALIZZATA E TECNICA

Certificato n. 2007 - 1520  
Per il periodo 1.1.2007 - 31.12.2007  
Tiratura media n. 3.618 copie  
Diffusione media n. 3.415 copie

© BE-MA EDITRICE - Milano 2008  
Tutti i diritti sono riservati - È vietata la riproduzione anche parziale senza l'autorizzazione dell'Editore.

Associata a: **A.N.E.S.** Associazione Nazionale Editoria Specializzata

Informativa Privacy ai sensi del D.lgs 196/03 per il trattamento dei dati. La informiamo che, le finalità del trattamento dei dati relativi ai destinatari del presente periodico consistono nell'assicurare l'aggiornamento dell'informazione tecnica a soggetti identificati per la loro attività professionale mediante l'invio della presente rivista o di altre dello stesso editore riguardanti la medesima sfera di attività. In qualsiasi momento, Lei potrà chiedere al Titolare del Trattamento dei dati personali, BE-MA editrice Srl con sede in Milano, via Teocrito n. 47, la consultazione, la modifica, il blocco o la cancellazione dei Suoi

**BE-MA EDITRICE**  
fondata nel 1975 da  
Emanuele, Gaetano e Gisella Bertini Malgarini

### REALIZZAZIONI

## 18 Ospedale comprensoriale di Gubbio e Gualdo Tadino

Dal modello alla realtà: un ospedale giardino realizzato a Branca, in un suggestivo scenario di fronte all'antica pieve della Madonna di Granello. La struttura si propone di essere Ospitale, Permeabile, Efficace, Flessibile e Colta

Lamberto Rossi

## 28 L'Ospedale Bellevue di New York

In che misura l'architettura può potenziare il ritorno economico dei capitali investiti, la qualità del servizio sanitario, l'efficienza e il benessere di operatori e pazienti? Una risposta dall'Ospedale Bellevue di New York

Cristina Donati



## 36 Centro per disabili in Sicilia

Dalla ristrutturazione di un vecchio complesso è stata ricavata una struttura per l'assistenza e ricovero di persone disabili caratterizzata da un moderno centro riabilitativo con palestra e vasche terapeutiche

Antonella Pirovano

### TECNOLOGIE

## 46 Impiantistica per blocchi operatori: fatti e opinioni

Con la proposta di una nuova norma per impianti di ventilazione e condizionamento a contaminazione controllata per il blocco operatorio, il tema della ventilazione a flusso unidirezionale al centro dei dibattiti

Enrico Agostini, Andrea Borella, Riccardo Giannoni

## 50 La sicurezza degli apparecchi elettromedicali

Apparecchi elettromedicali a "regola d'arte": garantirne la sicurezza con la terza edizione della CEI EN 60601-1 (CEI 62-5) pubblicata dal Comitato Elettrotecnico Italiano

Silvia Berri

### SPECIALE PRODOTTO

## 54 Porte e infissi per strutture ospedaliere

Le porte e gli infissi per ospedali e case di cura devono presentare particolari caratteristiche, quali durata, facilità di manutenzione e sicurezza

Antonella Pirovano

## 60 Sistemi di illuminazione per le strutture sanitarie

La luce in ospedale ha diverse funzioni: stimola il benessere dei pazienti, crea un'atmosfera confortevole, favorisce l'efficacia di terapie e visite mediche, aiuta ad orientarsi e infonde sicurezza nelle zone di passaggio

Antonella Pirovano

In copertina: L'Ospedale Bellevue di New York

## Rubriche

- 6 EVENTI E NOTIZIE
- 10 DALLE AZIENDE
- 12 INTERNET
- 14 RECENSIONI
- 16 LEGGI E SENTENZE

- 66 INNOVAZIONI TECNOLOGICHE
- 69 PRODOTTO&SISTEMI
- 70 PRODOTTO&PROGETTO
- 74 PRODOTTI